

印尼华语传承历史和现状的思考(一)

作者：郭熙教授

(2021年12月19日郭熙教授在东爪哇华文教育统筹机构二十周年庆典的发言)

尊敬的李光迈主席，还有各位老朋友，新朋友，今天我非常高兴受邀参加东爪哇华文教育协调机构成立20周年的纪念会，也有机会想分享自己在印尼的关于华文教育的一些思考。我首先对东爪哇华文教育统筹机构成立20周年表示热烈的祝贺，同时也感谢各位的邀请。

今天讨论这些内容，主要是这几年在印尼的一些关于印尼华语传承方面的一些研究的想法。我是抱着跟大家一起来交流、共同来讨论的目的来讲的，说到哪儿就算哪儿。我的看法不一定对，尽管对印尼做了一些研究，我毕竟是在中国，认识得不一定很准确。好在今天很多都是老朋友，请大家多提意见。

为什么今天会讲这样一个题目呢？

一个是历史上印尼在华语传承上是非常成功的，另外一个就是今天印尼的华语传承正在进入一个新的发展阶段。刚才李光迈主席以及其他各位主席都谈到了印尼华语传承过程当中出现的一些情况和面临的一些困难。实际上，正是在这样一个新的阶段里，就要考虑我

们中间经历了什么样的发展变化，今天的状况是什么样的？如果我们要在印尼做好华语传承，下一步应该怎么做？或者说我们有哪些思考的渠道，有哪些方面可以做一些探索。这是今天这个话题的缘起。

多年来，我对印尼华语等方面的问题很关注。2005年，我参加过印尼的几处华文教师培训，那次主要是去了坤甸、山口洋，还有巴厘岛；再后来就是参加我们的函授，也去了很多地方，棉兰、雅加达、万隆、巨港、巴淡等；2018年，我们又做了印尼华语传承口述历史访谈，专门去了三宝龙、泗水和雅加达，访问了不少印尼华文教育的专家。我们还做了一个国家社科基金重大项目全球华语语法研究中的两个子项目，今年刚刚出版了《马来西亚华语语法》，现在正在

做《印尼华语语法》。

2018年，潘文国先生发表了关于印尼华文教育的一些看法，在印尼引起了热议，后来他又在中国国内发表，也引起一些热议。大家也有不同的观点。另外一个就是，我们为什么还要关注印尼华人的祖语学习？他们中有一语的，也有二语的。到底一语的怎么做，二语的这么做，是不是都是二语？潘文国先生认为都是二语了，值得讨论。另外一个我们为什么要关注？因为这些华裔的祖语生是不是就等同于一般的学习者？比如刚才主席们都谈到了友族的学习者，祖语生在学习方面跟族群外的这些兄弟民族的学习者之间有什么差别？它的差别是在哪里？疫情和后疫情印尼的华语传承，也值得我们进一步去关注。

一印尼的华语传承，它的一个最大的特点就是它的历史是很悠久的，我们现在看到的材料，它最早始于1690年，是在巴达维亚，也就是今天的雅加达的第一家私塾明诚书院。1901年，印尼才有了第一所新式侨校，也就是八华学校。这个时候他们的学校基本上是用的是中国国内的母语教育的模式，跟中国原来的教育有很大的一致性。这些学校的特点是什么？原来的私塾的时候，就用国内的私塾的方式，到了侨校的时候，也是用的国内的母语教育的这样一种模式。那个时候的上学是做什么？是读书识字学文化。所谓读书识字学文化是什么意思？就是在上学之前已经会了自己的母语，上学以后就是要学习用自己母语写出来的书，要学书面语，学习相关的知识。也就是说是用华语学习华文，学习书面语，是学习文化知识。这跟今天有明显的不同——今天去是学华文。

在这个过程中，还有一个今天我们都缅怀符福金先生他对印尼华文教育所做的贡献。事实上，他在上个世纪50年代的时候就on已经开始考虑师资的地化工作，做了很大的努力。我们在2018年访谈到符福金先

生的时候，他用了很多的时间来给介绍他当时怎么建设印尼的华文师范学院，他给我们讲了很多印尼华语传承当中的历史的事件。我等一会会讲2018年跟他的访谈的一段实录。

第二个特点是什么？这是我们在看印尼华文教育，讨论印尼华语传承的时候不能不说的，事实上是人人都会想到这样一件实事，就是大起大落。

我们刚才说了印尼的华文教育是历史最悠久的，同时我们也可以说印尼是中国以外华人最多的国家，华人人口在印尼占第三位。

兴盛时期有1800所华校。下表是黄昆章先生统计的一个数据。从1950—1957年印尼华侨的数量，我们看到1957年的时候，印尼的华侨学校是1800所，那个时候的学习者是多少人？425,000人学习者，我们就可以知道印尼华语传承在那个时候是多么的活跃。后来印尼华语被禁用，连名字都不能用华文，很多人现在都不能很流利的使用华语，尤其是我们看到雅加达、万隆和泗水这些地方。正因为这样，今天大家都说这些地方的华语传承都是二语教学了。实际上是什么样的情况呢？



我和符先生在《千岛日报》社